

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 9

**Artikel:** La protezione AC nell'agricoltura  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367771>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La protezione AC nell'agricoltura

## Considerazioni di base

Per un eventuale prossimo evento gli agricoltori devono essere meglio informati sulla protezione AC di quanto sia accaduto nel caso di Tschernobyl; in caso contrario abbiamo fallito nel nostro intento.

Oltre alla normale protezione delle persone nella protezione AC c'è anche la protezione dell'agricoltura e i problemi relativi alle possibilità di protezione per animali, piante e basi produttive.

Per gli animali valgono in linea di massima le stesse misure di protezione utilizzate per l'uomo:

- tenere al riparo/a distanza (portare nella stalla)
- attendere prima di entrare nel territorio contaminato
- dar da mangiare agli animali cibi non contaminati/avvelenati.

Più problematica appare la protezione delle colture: pascoli, campi e alberi praticamente non possono essere protetti dagli effetti di eventi A e C.

Nei lavori del settore «Protezione AC nell'agricoltura» bisogna sempre considerare tre punti:

- l'agricoltore può investire nella protezione AC solo mezzi molto limitati;
- noi dobbiamo inserire l'informazione/istruzione degli agricoltori nei canali già esistenti;
- noi dobbiamo indicare nel tempo più breve (prima del prossimo evento) al maggior numero di persone e col minimo spreco di mezzi (con i mezzi già disponibili nella fattoria) che cosa è possibile fare.

## Concetto relativo alla protezione AC nell'agricoltura

Le basi sono:

- il concetto della protezione AC coordinata
- la politica svizzera relativa all'agricoltura
- i piani di nutrizione per l'approvvigionamento della Svizzera in periodi di carestia.

Sotto la direzione del signor Walter Siegfried il gruppo di lavoro agricoltura istituito dalla COPAC ha elaborato un concetto della protezione AC nell'agricoltura che sarà approvato dalla COPAC nel novembre 1989. In esso vengono stabiliti i seguenti obiettivi per la protezione AC nell'agricoltura:

- Nell'ambito della protezione AC coordinata la popolazione rurale, gli animali, le piante e le basi produttive si devono proteggere in caso di eventi nucleari/atomici o chimici per quanto questo sia possibile e realizzabile.
- I prodotti alimentari e i foraggi devono essere danneggiati il meno possibile, così che possano restar conformi ai loro usi.
- Si deve assolutamente realizzare la collaborazione di tutte le autorità e le organizzazioni attive in questo settore.
- L'istruzione deve permettere a tutti coloro che la ricevono di agire in modo tempestivo ed efficiente nel loro settore prima, durante e dopo un evento.

La responsabilità per la realizzazione del concetto e per la protezione AC nell'agricoltura spettano all'Ufficio federale dell'agricoltura.

## Stato attuale

### Basi esistenti

- Promemoria per l'agricoltura della protezione civile (disponibile presso i cantoni/comuni per tutti gli agricol-

tori). Il promemoria descrive la protezione dell'agricoltura dagli effetti di eventi bellici.

- Promemoria per la selezione di animali domestici dopo eventi AC per veterinari d'ufficio, veterinari pratici e macellai d'animali (stato maggiore DI, commissione servizio veterinario, dic. 1988).
- Protezione AC nell'agricoltura; documento di base del gruppo di lavoro della COPAC (attualmente in revisione).

### Stato dell'informazione e dell'istruzione degli agricoltori

Molte personalità in diversi cantoni e comuni hanno iniziato a lavorare con impegno all'informazione e all'istruzione degli agricoltori nella protezione AC. Hanno già preparato dei documenti speciali per l'istruzione e cercano di motivare gli agricoltori con delle lezioni conformi alla realtà e di interessarli alla protezione AC.

Il livello d'informazione e di istruzione degli agricoltori nella protezione AC oggi è molto diverso. Ci sono agricoltori veramente ben preparati ed altri che non hanno mai sentito parlare di protezione AC nell'agricoltura.

Attualmente mancano:

- documenti unitari e adeguati alla realtà (promemoria dell'agricoltore);
- un'informazione adeguata negli eventi AC nell'agricoltura (che cosa si può proteggere, dove non è possibile alcuna protezione);
- un'istruzione pratica sistematica degli agricoltori.

### Lavori previsti per il prossimo futuro

- Concetto per la protezione AC nell'agricoltura; approvazione da parte della COPAC.
- Promemoria per l'agricoltore: «Protezione AC nell'agricoltura».
- Materiale d'istruzione per:
  - le scuole agrarie
  - le facoltà universitarie di veterinaria
  - i corsi di difesa personale
  - la protezione civile
- Filmati didattici «Protezione AC nell'agricoltura».

### Programma dei lavori da eseguire nel prossimo futuro

IV. trimestre 1989	I/90	II/90	III/90	IV/90	I/91	II/91
Concetto						
Promemoria						
	Materiale d'istruzione (diversi livelli)					
				Videofilm		
Informazione istruzione degli agricoltori (compito permanente)						

La protezione AC nell'agricoltura è d'importanza vitale per tutta la popolazione - vale quindi la pena d'impegnarsi a fondo.